

Hauptman Bachman min Vetter Mir ann Jhnn usstendig Haubt gutt midt sampt
Zwelff Jahrlüchen Zünsenn."

Original - AH 86, 362-363 - Blatt 363^r leer

165

[1707 April]¹, Versailles

A

SCHREIBEN² VOM [COLONEL GENERAL DES SUISSES ET GRISONS], L[OUIS-]
A[UGUSTE] DE BOURBON, [DUC DU MAINE], AN AMMANN UND
STADT- UND AMTSRAT [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, ZUG
"EN SUISSE"

"Votre fils [B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben, damals noch Ca-
pitaine-Commandant der Kompagnie von Beat Jakob II. Zurlauben im Regiment
Pfyffer] m'a rendu la lettre que vous m'avés écrite le 9.^e de ce mois³ et
comme [je]⁴ suis persuadé ... que le Roy [L u d w i g XIV.] agrera la propo-
sition que vous faites je puis vous assurer que j'expedieray le certificat
de lieutenant [aux gardes - durch den 1706 erfolgten Tod von Gardehptm.
B e a t H e i n r i c h J o s e f Zurlauben war die Kompagnie Zurlauben im
Garderegiment vakant geworden und vorübergehend unter das Kommando des Capi-
taine-Commandant Sigmund G r a v i s e t h gestellt worden -] en faveur de
votre fils sitost que j'auray receu une lettre⁵ du s.^r [Johann Rudolf] Krevel
[=K r e u e l] par laquelle il me marque qu'il est en resolution de ne plu[s]⁶
continuer ses services; cette objection [ne] doit pas vous faire de peine ny
donner lieu de croire que je manque de confiance en ce qui me vient de votre
part puisque je n'ay en cela d'autre veue que de mettre ... Krevel hors d'etat
de pouvoir dire que nous l'ayons obligé de se retirer du service, votre fils
a qui j'ay fait cette reponse il y a deja quelques jours aura pû vous en
instruire."⁷

1) Datumszeile teilweise weggerissen.

2) Auf dem Adressenschildchen steht noch der Stempelaufdruck: "De VERSAILLES",
weiter finden sich einige Taxangaben.

3) s. AH 101/19

4) Text zerstört; sinngemäss ergänzt.

5) s. AH 65/172

6) s. Anm. 4

7) Das Brevet eines Gardeleutnants wurde Beat Franz Plazidus Zurlauben dann
am 28. Mai 1707 ausgestellt, s. Pinard/Chronologie V 319.

Original, mit Siegel - AH 86, 364-365 - Blatt 365^r leer